

# ZMLUVA o poskytnutí finančného príspevku uzavretá medzi

zmluvnými stranami:

**Nadácia CEF**  
**Povodská 5351/14A**  
**929 01 Dunajská Streda**  
**IČO: 31 782 876**  
**Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.**  
**č. účtu: SK13 1100 0000 0029 4011 8673**  
**V zastúpení: Ing. Silvia Manczalová, správkynia nadácie**  
 ďalej len „Poskytovateľ“

a

**Obec Dunajská Lužná**  
**Jánošíkovská 7**  
**900 42 Dunajská Lužná**  
**IČO: 00 400 009**  
**Bankové spojenie: VÚB, a.s.**  
**Číslo účtu: SK21 0200 0000 0000 2552 2112**  
**V zastúpení: Ernest Németh, starosta**  
 ďalej len „Prijímateľ“

ďalej len „Zmluva“

## Článok 1 Predmet Zmluvy

1. Uzavretím tejto Zmluvy sa Zmluvné strany dohodli na podmienkach poskytnutia finančného príspevku, ktorým Poskytovateľ prispeje Prijímateľovi na úhradu nákladov, vynaložených v súvislosti s realizáciou projektu „**Z TRADÍCIE DO BUDÚCNOSTI obce Dunajská Lužná**“ (ďalej len „projekt“). Rozpočet projektu je uvedený v Prílohe č. 1, a tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
2. Prijímateľ sa zaväzuje realizovať projekt v súlade so svojou žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, a Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančný príspevok na úhradu dohodnutej časti nákladov, ktoré Prijímateľ vynaloží účelne a hospodárne.
3. Celkový rozpočet projektu je stanovený na **30 910,- EUR**. Maximálna výška finančného príspevku Poskytovateľa je uvedená v bode 1. článku 2 tejto Zmluvy. Presná výška finančného príspevku určená pre jednotlivé položky je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
4. Pri použití finančného príspevku je Prijímateľ oprávnený odchyliť sa od výšky príspevkov určených pre jednotlivé položky o 10% oproti pôvodnej výške stanovenej pre jednotlivú položku v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. V prípade, ak táto odchýlka oproti pôvodnej výške finančných prostriedkov určenej pre jednotlivé položky presiahne 10%, Prijímateľ je povinný písomne si vyžiadať súhlas Poskytovateľa s takýmto použitím finančných prostriedkov. Ak sa Poskytovateľ k písomnej žiadosti Prijímateľa nevyjadrí do 15 dní od jej obdržania, má sa za to, že Poskytovateľ súhlas udelil.
5. Z finančného príspevku Poskytovateľa nie je možné hradiť také náklady, ktoré Prijímateľovi vznikli pri realizácii projektu pred podpisom Zmluvy.

## **Článok 2**

### **Finančný príspevok**

1. Správna rada Poskytovateľa rozhodla o poskytnutí finančného príspevku, na základe žiadosti Prijímateľa, vo výške **3 000,- EUR** (slovom: Tritisíc Eur).
2. Prijímateľ záväzne vyhlasuje, že si je vedomý, že poskytnutý finančný prostriedok pochádza z asignovanej 2 % dane a že Finančný príspevok je oprávnený použiť výlučne na účel uvedený v tejto Zmluve vrátane jej príloh.
3. Prevod finančných prostriedkov sa uskutoční na bankový účet Prijímateľa uvedený v záhlaví Zmluvy.

## **Článok 3**

### **Evidencia**

1. Prijímateľ sa zaväzuje viesť presné, pravidelné a prehľadné záznamy o realizácii projektu v zmysle platnej slovenskej legislatívy (zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov).
2. Kópie účtovných dokladov, ktoré dokumentujú použitie finančného príspevku Poskytovateľa, je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi pri vyúčtovaní poskytnutého príspevku. Kópie dokladov sú určené pre potreby Poskytovateľa.
3. Prijímateľ sa zaväzuje účtovné doklady archivovať v súlade so zákonom o účtovníctve a v prípade potreby ich preukázať Poskytovateľovi a iným oprávneným osobám.
4. Prijímateľ je povinný predložiť akékoľvek a všetky doklady podľa tohto článku Zmluvy, vrátane originálov účtovných dokladov, k nahliadnutiu tiež kedykoľvek na požiadanie zo strany Poskytovateľa, a to do 3 pracovných dní od obdržania takejto žiadosti zo strany Poskytovateľa.

## **Článok 4**

### **Povinnosti Prijímateľa**

1. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri realizácii projektu bude postupovať svedomito, efektívne, účelne a hospodárne, a poskytnuté finančné prostriedky bude vynakladať s náležitou starostlivosťou, v súlade s touto Zmluvou a príslušnými právnymi predpismi.
2. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky úhrady nákladov, na ktoré použije finančný príspevok Poskytovateľa, bude realizovať prednostne bezhotovostnými bankovými operáciami, t.j. prevodom zo svojho bankového účtu alebo zaplatením bankovou kartou. Hotovostné operácie sú možné len v prípade, že príslušný dodávateľ služby alebo výrobku nedisponuje platobným terminálom umožňujúcim bezhotovostnú platbu.
3. Prijímateľ sa zaväzuje zorganizovať dňa 13.9.2025 kultúrne podujatie. Zároveň sa zaväzuje, že v budúcnosti bude naďalej vyvíjať snahu o zabezpečenie udržateľnosti tohto kultúrneho podujatia, a to v súlade s jeho účelom a cieľmi.
4. Prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne vopred informovať Poskytovateľa o každej skutočnosti, ktorá by mohla ovplyvniť realizáciu projektu a/alebo využitie poskytnutého finančného príspevku, a prediskutovať s Poskytovateľom ďalší postup pri čerpaní poskytnutých prostriedkov.
5. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi všetky potrebné informácie a dokumenty o realizácii projektu. Za týmto účelom je Prijímateľ povinný vypracovať a predložiť Poskytovateľovi správu o realizácii projektu. Správa bude zahŕňať projekt ako celok bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je financovaná Poskytovateľom.

6. Prijímateľ sa zaväzuje predložiť Záverečnú správu a finančné vyúčtovanie projektu spolu s prílohami (viď záväzný formulár dostupný na webovej stránke Poskytovateľa) v termíne do 15. októbra 2025, ibaže sa Zmluvné strany dohodnú na predĺžení tejto lehoty, čo si potvrdia vzájomnou písomnou komunikáciou (napr. elektronickou poštou) najneskôr do 30. septembra 2025. Vyúčtovanie musí obsahovať: kópie účtovných dokladov, ktoré dokumentujú vynaloženie finančných prostriedkov; t. j. nestačí predložiť len samotné účtovné doklady (zmluvy, faktúry), ale musia sa predložiť aj doklady potvrdzujúce ich úhradu (výpisy z bankového účtu).
7. Poskytovateľ môže kedykoľvek požadovať dodatočné informácie súvisiace s realizáciou projektu. Prijímateľ poskytne Poskytovateľovi všetky nim požadované informácie a dokumenty bezodkladne, najneskôr do 3 pracovných dní od požiadania.
8. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi finančný príspevok maximálne do výšky sumy, ktorú Prijímateľ pri realizácii projektu preukázateľne použil. Ak Prijímateľ pri realizácii projektu použije sumu nižšiu, ako je suma finančného príspevku podľa čl. II. bod 1. tejto Zmluvy, je povinný do 15. októbra 2025 vrátiť Poskytovateľovi nepoužitú časť finančného príspevku na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
9. Ak Prijímateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa použije príspevok na iný účel, ako je dohodnuté v Zmluve, je povinný príslušnú časť finančného príspevku vrátiť Poskytovateľovi poukázaním na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to do 10 dní od výzvy Poskytovateľa.
10. Prijímateľ sa v súvislosti s realizáciou projektu zaväzuje zabezpečiť publicitu projektu, t. j. primeraným a vhodným spôsobom (podľa povahy projektu) informovať verejnosť o tom, že projekt podporil Poskytovateľ. Pri zabezpečení publicity je Prijímateľ vždy povinný postupovať v súlade s Príručkou pre informovanie a publicitu, ktorú Poskytovateľ zverejní na svojom webovom sídle, podľa znenia platného k momentu zabezpečenia publicity. Prijímateľ v každom prípade zabezpečí minimálne uvedenie loga, resp. presného názvu Poskytovateľa na všetkých tlačенých a elektronických propagačných materiáloch projektu, ako aj počas komunikácie s médiami a ostatnými partnermi projektu. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky printové materiály s logom Poskytovateľa predloží Poskytovateľovi na odsúhlasenie pred ich vytlačením, resp. uverejnením v médiách.
11. Prijímateľ udeľuje Poskytovateľovi právo na bezplatné použitie videozáznamov a fotografií v elektronickej a v tlačenej forme, ktoré predloží v rámci správ, prípadne na požiadanie. Toto právo sa udeľuje bez časového obmedzenia za účelom informovania verejnosti o aktivitách Poskytovateľa, ako aj pri aktivitách, ktorými Poskytovateľ prezentuje svoju osobu. Vyššie uvedené záznamy, informácie a materiály Poskytovateľ nie je oprávnený využívať na komerčné účely.
12. V prípade ak na strane Prijímateľa nastane zmena sídla alebo čísla bankového účtu alebo zmena peňažného ústavu, Prijímateľ je tieto zmeny povinný oznámiť Poskytovateľovi do 3 pracovných dní odo dňa ich uskutočnenia. V prípade zmien uvedených v tomto bode sa postup podľa bodu 2. článku 6 tejto Zmluvy neuplatní.

## **Článok 5**

### **Skončenie Zmluvy**

1. Ak Prijímateľ poruší akúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy, najmä ak použije príspevok alebo jeho časť v rozpore s touto Zmluvou, môže Poskytovateľ od tejto Zmluvy odstúpiť. Právo odstúpiť od Zmluvy má Poskytovateľ i v prípade, ak zistí, že Prijímateľ mu pred uzavretím tejto Zmluvy alebo počas jej trvania uviedol akékoľvek údaje, o ktorých Prijímateľ vedel alebo mal vedieť, že sú nesprávne alebo neúplné.
2. Odstúpením od tejto Zmluvy sa Zmluva ruší od začiatku a Prijímateľ je povinný Poskytovateľovi vrátiť všetky dovtedy poskytnuté peňažné prostriedky v plnej výške, poukázaním na bankový účet

Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to najneskôr do 30 dní od dátumu účinnosti odstúpenia. Účinnosť odstúpenia nastáva jeho doručením Prijímateľovi.

## **Článok 6** **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Tento zmluvný vzťah sa riadi zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník. Vo veciach neupravených touto Zmluvou sa postupuje podľa príslušných platných právnych predpisov.
2. Zmluvu možno dopĺňať len na základe písomnej dohody oboch zúčastnených strán, a to vo forme očíslovaných a Zmluvnými stranami podpísaných dodatkov.
3. Všetky prílohy a dodatky, súčasné ako aj budúce, tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú zaobchádzať dôverne s akýmikoľvek dokumentmi, informáciami alebo ostatnými materiálmi, ktoré im budú poskytnuté pri plnení tejto Zmluvy.
5. Prijímateľ súhlasí s uverejnením jeho názvu a adresy, ako aj so zverejnením predmetu a účelu tejto Zmluvy, vrátane výšky schváleného finančného príspevku, ak tieto údaje budú použité v rámci aktivít Poskytovateľa, ktoré smerujú k informovaniu verejnosti o aktivitách Poskytovateľa v hromadných informačných prostriedkoch, zahŕňajúc propagačné a iné materiály Poskytovateľa.
6. Prijímateľ dáva, v súlade s bodom 4. tohto článku Zmluvy, Poskytovateľovi právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s projektom tak, ako to považuje za vhodné, bez ohľadu na ich formu, s tým, že Poskytovateľ týmto neporušuje existujúce práva duševného a priemyselného vlastníctva.
7. Vlastnícke práva, práva duševného a priemyselného vlastníctva k výsledkom projektu, správam a ostatným súvisiacim dokumentom prináležia Prijímateľovi.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že jej obsah zodpovedá ich spoločnej vôli, ju podpísali.
10. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami.

V Dunajskej Lužnej, dňa .....

V Dunajskej Strede, dňa .....30. 07. 2025

Za Prijímateľa:

Za Poskytovateľa:

.....  
Ernest Németh  
starosta  
Obec Dunajská Lužná

.....  
Ing. Silvia Manczalová  
správkyňa  
Nadácia CEF

## ROZPOČET PROJEKTU

## „Z TRADÍCIE DO BUDÚCNOSTI obce Dunajská Lužná“

| NÁKLADY podľa položiek                                                                           | Celková suma<br>v EUR | Príspevok<br>Poskytovateľa<br>v EUR | Iné zdroje<br>v EUR |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|---------------------|
| <b>Náklady spojené s aktivitami projektu</b>                                                     |                       |                                     |                     |
| Honorár pre Ľudovú hudbu Jasminy Vallovej                                                        | 410,00                | 410,00                              | 0,00                |
| Honorár pre Ženskú spevácku skupinu Priepasné                                                    | 300,00                | 300,00                              | 0,00                |
| Honorár pre hudobné kapely Backwards, Majself, Funny Fellows                                     | 9 500,00              | 0,00                                | 9 500,00            |
| Technické zabezpečenie – mobiliár, stany, sedenie, atrakcie                                      | 10 630,00             | 0,00                                | 10 630,00           |
| Technické zabezpečenie – ozvučovanie, svetelná a pódiová technika                                | 4 950,00              | 2 290,00                            | 2 660,00            |
| Iné – mobilné toalety, agregát s manipulačnými službami, fotografické, bezpečnostné služby a iné | 4 170,00              | 0,00                                | 4 170,00            |
| <b>PR a medializácia</b>                                                                         |                       |                                     |                     |
| Grafický dizajn/produkcia reklamných spotov, plagátov a pod.                                     | 350,00                | 0,00                                | 350,00              |
| <b>Cestovné, ubytovacie náklady, stravné</b>                                                     |                       |                                     |                     |
| Stravné                                                                                          | 600,00                | 0,00                                | 600,00              |
| <b>CELKOVÉ NÁKLADY PROJEKTU</b>                                                                  | <b>30 910,00</b>      | <b>3 000,00</b>                     | <b>27 910,00</b>    |